

AGREEMENT
concluded on
30th September 2021

Between

Broker DS Smith Packaging Czech Republic s.r.o. based in Teplická 109, Martineves, Jilové 405 02, entered into the National Court Register kept by Usti Nad Labem under the number IC: 442 22 882, having Tax Identification Number CZ44222882, represented by Martin Němec, Managing Director, hereinafter referred to as "DS Smith",

and

SAKO Brno, a.s., with the registered seat at Jedovnická 4247/2, Židenice, 628 00 Brno, Identification No.: 60713470, registered in the Commercial Register maintained by Krajský soud v Brně, section B, insert 1371, acting by Ing Karel Jelínek, Director of SAKO, a. s.
Contact information:
SVOZ dispatching (garbage can + bio):
e-mail: dispecink@sako.cz, tel. : 548 138 315, green line: 800 139 139
VOK dispatching (pressing + bulk containers):
e-mail: XXX,
, phone: XXX,
mobile: XXX
Customer centre:
XXX, e-mail: XXX,
tel.: XXX, XXX
Billing e-mail: fakturace@sako.cz

(hereinafter referred to as "**the Contractor**")

(hereinafter together referred to as "**the Parties**")

as follows:

DOHODA
uzavřená níže uvedeného dne, měsíce a roku
30. září 2021

mezi

Zprostředkovatelem společností DS Smith Packaging Czech Republic s.r.o. se sídlem na adrese Teplická 109, Martiněves, Jílové 405 02, zapsaná do obchodního rejstříku vedeném u Krajského soudu v Ústí nad Labem oddíl C vložka 1745, IČ: 44222882, DIČ: CZ44222882, zastoupena panem Martinem Němcem, Generálním ředitelem,

dále jen "DS Smith"

a

SAKO Brno, a.s., se sídlem Jedovnická 4247/2, Židenice, 628 00 Brno, IČ: 60713470, zapsaná do obchodního rejstříku vedeném u Krajského soudu v Brně, oddíl B, vložka 1371, zastoupená Ing. Karlem Jelínkem, ředitelem akciové společnosti

Kontaktní údaje:

Dispečink SVOZ (popelnice + bio):

e-mail: dispecink@sako.cz, tel.: 548 138 315,
zelená linka: 800 139 139

Dispečink VOK (lisovací + velkoobj.kontejnery):

e-mail: XXX, tel.: XXX,
mobil: XXX

Zákaznické centrum:

XXX, e-mail: XXX,
tel.: XXX, XXX

Fakturační e-mail: fakturace@sako.cz

(dále jen „**Dodavatel**“)

(dále pak společně „**Strany**“)

podle následujícího:

1.
Subject matter of the Agreement

1.1.
The Contractor undertakes to perform waste collection, its transport, recovery or disposal services as referred to in the Annex 1 of this Agreement. For the purpose of this Agreement waste means types of waste referred to in the Annex 1 of this Agreement.

The Contractor undertakes to perform in particular:

a) collection and transport of waste to the place of recovery or disposal;
b) collection and transport of waste placed outside the containers in case of delayed or missed collection;

c) provision of bins and containers as specified in the Annex 1 of this Agreement, and repair or replacement in case of damage or theft;

1.2.
The Contractor declares that it is the owner of bins and containers stated on the list of assets in the Annex 1 of this Agreement.

1.3.
Waste which is subject of this Agreement is generated in facilities of Tesco Stores ČR a.s., with the registered seat at Prague 10, Vršovická 1527/68b, Postcode: 100 00, Identification No.: 453 08 314, registered in the Commercial Register maintained by Municipal Court in Prague, section B, insert 1377 (hereinafter referred to as "**Tesco**"). A list of Tesco facilities forms the Annex 2 of this Agreement.

1.
Předmět Dohody

1.1.
Dodavatel se zavazuje od objednatele odpad převzít a zajistit jeho materiálové nebo energetické využití či odstranění v souladu s platnými právními předpisy a objednatel se zavazuje odpad zhotoviteli předat v souladu s touto smlouvou a právními předpisy a za poskytnuté služby zaplatit dohodnutou cenu dle této smlouvy. Odpadem pro účely této dohody se rozumí typy odpadu uvedené v příloze 1 této Dohody.

Dodavatel se zavazuje zejména ke:

a) sběru a odvozu odpadu na místo jeho materiálového nebo energetického využití;

b) sběru a odvozu odpadu uloženého mimo kontejnery v případě zpoždění nebo vynechání odvozu;

c) poskytnutí nádob a kontejnerů , které jsou uvedeny v příloze 1 této Dohody tak, že je v posledním sloupci vyplněna cena nájmu (tedy není zde nula) a provádění oprav nebo náhrady těchto pronajímaných nádob a kontejnerů v případě jejich poškození či odcizení;

1.2.
Dodavatel prohlašuje, že je vlastníkem nádob a kontejnerů, které jsou uvedeny v příloze 1 této Dohody tak, že je v posledním sloupci vyplněna cena nájmu (tedy není zde nula).

1.3.
Odpad, který je předmětem této dohody vzniká v provozovnách společnosti Tesco Stores ČR a.s., se sídlem Praha 10, Vršovická 1527/68b, PSČ 100 00, IČ: 453 08 314, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 1377 („dále jen „**Tesco**“), která je původcem odpadu. Seznam provozoven Tesco tvoří přílohu 2 této Dohody.

2.

Performance of services

2.1.

The Contractor declares that it complies with all registration necessary in the Czech Republic, has all licences and permits issued by the competent authorities needed for the proper implementation of this Agreement.

The Contractor undertakes to perform the services with professional care, properly and in time, in compliance with all applicable Czech standards, laws and legally binding technological regulations in force.

2.2.

The Contractor shall provide the DS Smith with copies of its relevant permits, licences and updated versions upon their expiry, if they not available on <https://www.sako.cz/dokumenty-ke-stazeni/>.

2.3.

Upon physical receipt of waste by the Contractor at Tesco facilities the Contractor bears full responsibility for the subsequent transport of waste for the purpose of its final processing, recovery or disposal.

2.4.

The Contractor assumes full responsibility for the quality of its services and services provided by its subcontractors, and undertakes to continuously monitor the quality of services and its implementation under this the Agreement and in accordance with provisions of Czech and EU law.

2.5.

2.

Provádění služeb

2.1.

Dodavatel prohlašuje, že dodržel všechny ohlašovací povinnosti požadované v České republice, je vlastníkem všech licencí a disponuje všemi povoleními vydanými příslušnými úřady a potřebnými k řádnému plnění této Dohody.

Dodavatel se zavazuje vykonávat služby na profesionální úrovni, řádně a včas, v plném souladu s platnými právními předpisy, zákony a právně závaznými technologickými předpisy České republiky.

2.2.

Dodavatel poskytne společnosti DS Smith kopie příslušných licencí a povolení a jejich aktualizovaných verzí v případě vypršení jejich platnosti, nejsou-li dostupné na webových stránkách [dodavatele](https://www.sako.cz/dokumenty-ke-stazeni/) <https://www.sako.cz/dokumenty-ke-stazeni/>.

2.3.

Odpad se okamžikem převzetí stává vlastnictvím Dodavatele se všemi právními důsledky z toho vyplývajícími.

2.4.

Dodavatel přebírá veškerou zodpovědnost za kvalitu svých služeb a služeb prováděných jeho subdodavateli a zavazuje se průběžně kontrolovat kvalitu služeb a jejich provádění v rámci této dohody a v souladu s ustanoveními právních předpisů České republiky a EU.

2.5.

The Contractor declares that in the case of involvement of subcontractors, DS Smith is entitled to have access to all material documents related to the implementation of this Agreement, namely the invoices issued by subcontractors to the Contractor and contracts between the Contractor and its subcontractors, and the Contractor hereby undertakes to produce these documents at the request of DS Smith.

2.6.

The services shall be carried out according to the schedule agreed between the Parties and stated in the Annex 1 of this Agreement or as requested by DS Smith Customer Care, by issuing a Service Instruction Document with a unique identification number.

In the case of on-demand services referred to in paragraph 2.6. the Supplier is obliged to perform this service within 48 hours of receiving a written request - calls from DS Smith. The call will be delivered by the customer in paper form or electronically by e-mail to the contact person specified in the contract header - dispatching. The invitation is binding for the supplier only after its written confirmation by the supplier (or mutual specification and agreement by both parties through contact persons). Telephone calls and details are not binding without their written consent from the supplier. For the purposes of this paragraph of the contract, it is understood in writing in paper form with proof of delivery or by e-mail to the specified e-mail addresses. If the subject of the call will be the collection of biowaste, cat. No. Waste 020304, this service can be provided only on the day designated for the collection of this type of waste in the locality according to the collection schedule, ie but the collection will be carried out as soon as possible.

Dodavatel prohlašuje, že v případě zapojení subdodavatelů, je společnost DS Smith oprávněna k přístupu ke všem podstatným dokumentům souvisejícím s vykonáváním této Dohody, zejména k fakturám vystaveným subdodavatelí vůči Dodavateli a smlouvám mezi Dodavatelem a subdodavatelí, tímto se Dodavatel zavazuje tyto dokumenty na žádost společnosti DS Smith předložit.

2.6.

Služby budou plněny na základě harmonogramu dohodnutého oběma Stranami a uvedeného v příloze 1 této Dohody nebo na základě požadavku Oddělení péče o zákazníka společnosti DS Smith a předložení dokumentu Pokyny k plnění služby s jedinečným identifikačním číslem.

V případě služeb na požádání uvedené v odst. 2.6. je Dodavatel povinen tuto službu vykonat během 48 hodin od obdržení písemného požadavku - výzvy od DS Smith. Výzva bude objednatelem doručena v listinné podobě nebo elektronicky e-mailem kontaktní osobě uvedené v záhlaví smlouvy – dispečink. Výzva je pro dodavatele závazná až po jejím písemném potvrzení dodavatelem (popř. vzájemném upřesnění a odsouhlasení oběma smluvními stranami přes kontaktní osoby). Telefonické výzvy a upřesnění nejsou závazné bez jejich písemného odsouhlasení dodavatelem. Pro účely tohoto odstavce smlouvy se písemným způsobem rozumí v listinné podobě s dokladem o doručení nebo e-mailem na uvedené e-mailové adresy. V případě, že předmětem výzvy bude provedení svozu bioodpadu, kat. č. odpadu 020304, lze tuto službu poskytnout pouze v den učený ke svozu tohoto druhu odpadu v dané lokalitě dle svozového harmonogramu, tedy se neuplatní lhůta pro plnění dle věty první tohoto odstavce, ale svoz bude proveden v nejbližší možný termín.

2.7.

The Contractor agrees to provide DS Smith with monthly quantitative and qualitative data on all types of waste received from each Tesco facility.

Monthly reports are to be sent by the end of the 3rd working day of each month on e-mail address:

[XXX](#)

XXX

This data is to include waste weights, material description, final reprocessing destination and any other information about the service that DS Smith/TESCO may require.

The Contractor agrees to send the documents (data and weighing slips) for the monthly records for the past month to the e-mail address:

[XXX](#)

and in a copy to DS Smith.

2.8.

At the request of DS Smith, the Contractor shall provide evidence of waste recovery or disposal in accordance with relevant regulations.

2.9.

The Contractor shall, at the request of DS Smith, comply with all comments and suggestions of DS Smith with respect to the performance of this Agreement. In the event that the comment or proposal is inappropriate or defective with respect to the performance of this contract, the Supplier shall notify DS Smith of this fact and if DS Smith continues to insist on the comment or proposal, the Supplier shall not be liable for damages originating from the comment or proposal. The Supplier shall be released from the obligations specified in the first sentence of this paragraph if it proves that compliance with this obligation would incur costs for him by more than a negligible amount.

The Contractor shall obtain DS Smith's consent prior to any action other than the agreed provisions

2.7.

Dodavatel souhlasí s poskytováním měsíčních kvalitativních a kvantitativních údajů společnosti DS Smith týkajících se veškerého odpadu převzatého od každé provozovny Tesco.

Měsíční hlášení budou odesílána do konce 10. pracovního dne každého měsíce na níže uvedené e-mailové adresy:

[XXX](#)

[XXX](#)

Tyto údaje musí obsahovat hmotnost odpadu, jeho popis, místo konečného zpracování a všechny další informace o službách, které bude DS Smith nebo Tesco požadovat a jsou relevantní s ohledem na předmět této dohody.

Dodavatel souhlasí s tím, že podklady (data a vážní lístky) pro měsíční evidence za uplynulý měsíc zašle na e-mailovou adresu: [XXX](#) a v kopii DS Smith.

2.8.

Dodavatel poskytne na žádost DS Smith evidenci o materiálovém nebo energetickém využití odpadu nebo o jeho odstranění v souladu s příslušnými právními předpisy.

2.9.

Dodavatel je povinen řídit se na požádání DS Smith všemi připomínkami a návrhy DS Smith s ohledem na plnění této Dohody. V případě, že bude připomínka nebo návrh nevhodná nebo vadná s ohledem na plnění této smlouvy, upozorní Dodavatel na tuto skutečnost DS Smith a pokud bude DS Smith na provedení připomínky nebo návrhu trvat i nadále, nenese Dodavatel odpovědnost za škodu mající původ v provedení připomínky nebo návrhu. Povinnosti uvedené v první větě tohoto odstavce se Dodavatel zproští, jestliže prokáže, že by mu dodržением této povinnosti vrostly náklady více než o zanedbatelnou výši.

Dodavatel musí před jakoukoliv činností lišící se od dohodnutých ustanovení této Dohody získat souhlas DS Smith, ledaže je Dodavateli uložena

of this Agreement, unless the Contractor is required to do so by law or by operation of law, or to avert damage or a general duty to prevent damage. In this case, the Supplier shall notify the necessity of a change to DS Smith in writing.

2.10.

The Contractor agrees to inform DS Smith immediately about any problems, risks related to the implementation of this Agreement in order to determine the measures to avoid these risks.

3.

Payment Terms

3.1.

Prices for services carried out by the Contractor on behalf of DS Smith shall be determined by mutual agreement and listed in the Annex 1 of this Agreement for each individual I facility.

3.2.

The price set shall contain all contractor costs, surcharges, insurance and taxes (excluding VAT which will be added to the price in accordance with applicable regulations).

3.3.

The Contractor may change prices of services by written agreement with DS Smith provided there are changes in conditions under which this Agreement was negotiated, as well as changes in generally binding legal regulations, mandatory instructions of the competent state authorities, or changes in other conditions that could not be expected at the time of conclusion of this Agreement.

3.4.

povinnost provést činnost zákonem nebo na základě zákona, nebo se jedná o odvracení škody nebo obecnou povinnost prevence vzniku škody. V tomto případě Dodavatel upozorní na nutnost změny DS Smith písemnou formou.

2.10.

Dodavatel bude okamžitě informovat DS Smith o jakémkoliv Dodavateli známému problému nebo riziku spojeným s plněním této dohody tak, aby mohl nastolit opatření vedoucí k zamezení těmto rizikům.

3.

Platební podmínky

3.1.

Ceny za služby prováděné Dodavatelem pro DS Smith jsou stanoveny na základě vzájemné dohody a jsou uvedené v příloze 1 této Dohody, a to pro každou jednotlivou provozovnu.

3.2.

Ceny zahrnují veškeré náklady Dodavatele, příplatky, pojistky a daně (s výjimkou DPH, která bude přičtena k ceně na základě platných právních předpisů).

3.3.

Dodavatel je na základě písemné Dohody uzavřené s DS Smith oprávněn ceny služeb upravovat, pokud dojde ke změnám podmínek, za kterých byla tato Dohoda uzavřena, změnám cen koncových zařízení a také v případě změn obecně závazných právních předpisů, povinných nařízení příslušných úřadů státní správy nebo změn dalších podmínek, které nelze v době uzavření této Dohody předvídat.

3.4.

Price of services listed in the Annex 1 of this Agreement shall be paid on the basis of an invoice issued by the Contractor after the end of each accounting period, the accounting period means a calendar month.

3.5.

The invoice shall contain all requirements of an invoice in accordance with the Act No. 235/2004 Coll., on Value Added Tax, as amended and has to contain the following information: schedule of activities for the accounting period - Tesco commercial facility number and date of waste stream, EWC code, bin type, bin quantity, weight (if applicable), other services (bin rental, bin cleaning - if applicable), price without VAT, the amount and percentage of VAT, the total amount to pay.

3.6.

DS Smith is entitled to return the invoice to the Contractor unless it includes all statutory or contractual requirements or the correctly set price for the specified service.

In such a case the Contractor has to issue a new invoice.

3.7.

All services provided beyond the Annex of this Agreement shall be agreed in advance and approved by DS Smith Customer Care.

The amount invoiced for services that are not part of the relevant Annex of this Agreement and have not been previously agreed as above stated provision will not be accepted and paid.

3.8.

The invoice shall be sent to DS Smith by e-mail to addresses specified below not later than day 15 of the next month.

[XXX](#)

[XXX](#)

[XXX](#)

Ceny služeb uvedené v příloze 1 této Dohody budou uhrazeny na základě faktury vystavené Dodavatelem, a to na konci každého zúčtovacího období; zúčtovacím obdobím se rozumí jeden kalendářní měsíc.

3.5.

Faktura musí obsahovat všechny náležitosti faktury v souladu se zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnotě, ve znění pozdějších předpisů, a musí obsahovat následující informace:

rozpis činností za zúčtovací období - číslo obchodního zařízení Tesco a jeho datum sběru, tok odpadu, EWC kód, typ a počet nádob, hmotnost (pokud lze použít), další služby (nájem za nádoby, čištění nádob - pokud lze použít), cena bez DPH, výše a procento DPH, celková částka k uhrazení.

3.6.

Společnost DS Smith je oprávněna fakturu Dodavateli vrátit, pokud neobsahuje všechny povinné nebo smluvně požadované údaje nebo správně stanovenou částku za danou službu.

V takovémto případě musí Dodavatel vystavit novou fakturu.

3.7.

Všechny služby poskytované nad rámec přílohy této Dohody musí být předem dohodnuty a schváleny Oddělením péče o zákazníka DS Smith.

Částka vyúčtovaná za služby, které nejsou součástí příslušné přílohy této Dohody a nebyly předem dohodnuty dle výše uvedeného ustanovení nebudou schváleny ani uhrazeny.

3.8.

Faktura musí být poslána na níže uvedené adresy nejpozději do 15. dne následujícího měsíce.

[XXX](#)

[XXX](#)

[XXX](#)

3.9.

DS Smith shall pay the invoiced amount within the agreed time period of 45 days from the date of the receipt of the invoice.

3.10.

With regard to the development of prices on the market, the Contractor is entitled to submit to the Customer annually a proposal for new prices in accordance with Annex No. 1 to the contract for the following calendar year, no later than 31 January of the relevant calendar year. The parties then undertake to enter into negotiations on new prices. As soon as the parties reach an agreement, the Client shall ensure, by 1 March of the relevant calendar year, the conclusion of a new Annex No. 1, which shall replace the previous Annex starting from its effective date. If the parties do not agree on new prices in accordance with this paragraph or if a new proposal is not submitted by the contractor, the provisions of the existing annex shall apply. In the first year of negotiating this agreement, the validity of prices is extended until June 30, 2021.

4.

Liability

4.1.

The Contractor declares that it provides services for its staff in compliance with Czech law and basic standards of the International Labour Organisation.

3.9.

DS Smith zaplatí vyúčtovanou částku do dohodnutého termínu, tj. do 45 dnů od data obdržení faktury.

3.10.

Dodavatel je oprávněn s ohledem na vývoj cen na trhu předložit Objednateli každoročně návrh nových cen dle přílohy č. 1 smlouvy pro následující kalendářní rok, a to nejpozději do 31. 1. příslušného kalendářního roku. Smluvní strany se zavazují poté vstoupit v jednání o nových cenách. Jakmile strany dosáhnou dohody, zajistí objednatel do 1. 3. příslušného kalendářního roku uzavření nové přílohy č. 1, která nahradí předchozí přílohu počínaje datem její účinnosti. Nedojdou-li strany k dohodě na nových cenách postupem dle tohoto odstavce nebo nebude-li zhotovitelem předložen nový návrh, platí ujednání stávající přílohy. V prvním roce ujednání této dohody, je platnost cen prodloužena do 30. 6. 2021.

4.

Povinnosti Dodavatele

4.1.

Dodavatel prohlašuje, že poskytuje svým zaměstnancům služby v souladu s českými zákony a základními normami mezinárodní organizace práce.

The Contractor declares that its activities comply with the basic principles of social responsibility, in particular that it does not employ children, does not use forced labour, meets the basic safety recommendations of the working environment, including health and safety and fire regulations, guarantees its employees freedom of association, does not apply discrimination, does not apply physical or psychological coercion against employees, complies with legal regulations defining the legal limit for the number of work hours, provides its employees with salary not less than that required by law. The Contractor shall comply with all obligations of the employer to its employees for work injuries and occupational diseases. For not complying with the above stated provisions the Contractor is fully responsible to DS Smith.

4.2.

The Contractor declares that it prevents any loss, personal injury, damage to the reputation of DS Smith and Tesco, as well as remedies any damage incurred to DS Smith or Tesco and pays the costs arising from the breach of the Contractor's obligations under this Agreement, and any subsequent injury with the impact on obligations of DS Smith or Tesco to its customers.

In addition, the Contractor is obliged to remedy the damage and reimburse DS Smith or Tesco for all costs associated with failure to meet the deadline of performance of its services, including costs related to the performance of services required by third parties, unless the non-compliance was

Dodavatel prohlašuje, že jeho aktivity jsou v souladu se základními principy sociální odpovědnosti, zejména pak, že nezaměstnává děti, neuplatňuje nucenou práci, dodržuje základní bezpečnostní doporučení pro pracovní prostředí včetně předpisů týkajících se zdraví, bezpečnosti a protipožárních opatření, zaručuje svým zaměstnancům svobodu sdružování, nebude proti nim uplatňovat diskriminaci ani fyzický či psychický nátlak, dodržuje právní předpisy stanovující zákonné omezení počtu pracovních hodin a svým zaměstnancům poskytuje plat alespoň v právních předpisy požadované minimální výši.

Dodavatel musí splňovat veškeré povinnosti zaměstnavatele vůči svým zaměstnancům v oblasti pracovních úrazů a nemocí z povolání.

V případě nedodržení výše uvedených ustanovení Dodavatel přebírá plnou zodpovědnost vůči DS Smith.

4.2.

Dodavatel prohlašuje, že zabrání jakékoliv prokázané ztrátě, újmě, poškození jména společnosti DS Smith a Tesco, jakož i uhradí jakoukoliv prokázanou škodu způsobenou společnosti DS Smith nebo Tesco a uhradí náklady vzniklé porušením povinností vyplývajících z této Dohody ze strany Dodavatele a napraví jakoukoliv následnou újmu způsobenou zákazníkům DS Smith nebo Tesco, .

Kromě toho je Dodavatel povinen uhradit skutečnou škodu a zaplatit všechny účelně vynaložené náklady, které vzniknou DS Smith nebo Tesco v důsledku nedodržení termínu plnění služeb, včetně nákladů vzniklých v důsledku plnění požadovaných služeb třetími stranami, ledaže bylo nedodržení termínu způsobeno vyšší mocí dle odst. 4.10. této Dohody.

caused by force majeure pursuant to paragraph 4.10. of this Agreement.

4.3.

DS Smith and Tesco are not responsible for any damage caused by the Contractor or for costs associated with claims resulting from non-performance or improper performance of this Agreement.

4.4.

Employees of the Contractor or its subcontractor who are involved in fulfilment of this Agreement and may be present on the premises of DS Smith or Tesco facility are required to comply with internal DS Smith or Tesco procedures properly.

DS Smith is not responsible for accidents on DS Smith or Tesco premises unless such accidents happen intentionally or through culpable negligence by DS Smith or its representative.

The Contractor is responsible for actions of its employees and employees of its subcontractors working in Tesco facilities.

4.5.

The Contractor shall during the performance of its work take the necessary measures to prevent pollution and protect the environment, in particular when working with substances whose impact could threaten or harm the environment.

The Contractor is responsible for damage incurred in connection with this Agreement to DS Smith or Tesco.

DS Smith is entitled to charge the Contractor any penalties and fines that have been imposed by the competent authorities at Tesco facilities in connection with any violation caused by the Contractor.

4.3.

DS Smith a Tesco nejsou zodpovědné za žádnou škodu způsobenou Dodavatelem nebo za náklady spojené s nároky vzniklými z neplnění nebo nesprávného plnění této Dohody.

4.4.

Zaměstnanci Dodavatele nebo subdodavatele účastníci se plnění této Dohody, kteří jsou přítomni v prostorách DS Smith nebo Tesco, musí řádně dodržovat interní postupy DS Smith nebo Tesco se kterými měli možnost se předem prokazatelně seznámit a tuto skutečnost stvrdit svým podpisem nebo obdobným způsobem.

Společnost DS Smith není odpovědná za nehody, k nimž dojde v prostorách DS Smith nebo Tesco, pokud však k nim nedošlo porušením povinnosti, záměrně nebo vlivem trestuhodné nedbalosti ze strany DS Smith nebo jejího zástupce.

Dodavatel je odpovědný za činnosti svých zaměstnanců a zaměstnanců svých subdodavatelů pracujících v provozovnách Tesco.

4.5.

Dodavatel je povinen během výkonu své práce učinit nezbytná opatření k zabránění znečištění životního prostředí a k jeho ochraně, zejména při práci s látkami, jejichž účinek by mohl ohrozit nebo poškodit životní prostředí.

Dodavatel je odpovědný za škody vzniklé DS Smith nebo Tesco porušením své povinnosti ve spojení s touto Dohodou.

Společnost DS Smith je oprávněna požadovat po Dodavateli jakékoliv pokuty a sankční platby uvalené ze strany příslušných orgánů v provozovnách Tesco, pokud tyto pokuty a platby vznikly v důsledku porušení povinnosti ze strany Dodavatele.

4.6.

The Contractor shall conclude an insurance contract for the purpose of liability insurance.

The Contractor undertakes not to reduce the scope and limits of the fulfilment of the agreed insurance cover for damage for the duration of this Agreement.

The Contractor is obliged to inform DS Smith in case of any claim provided under this Agreement.

A copy of the insurance contract has to be provided to DS Smith at every renewal.

4.7.

The Contractor undertakes to provide a replacement collection in the event of sudden technical incapacity of the collection vehicle "road impassability or other technical obstacles", no later than 48 hours, unless prevented by special circumstances, which may include, but are not limited to: technical failure of the collection vehicle, a snow or ice calamity preventing the arrival of the collection vehicle (or the arrival of the collection vehicle would be hazardous to technicians, contractor employees or road users), a parked vehicle not allowing the collection vehicle to pass, etc. The supplier will notify DS Smith;

4.8.

The Contractor is entitled not to accept waste if the collection containers contain waste other than the one for which they are intended or will contain undesirable impurities (in the case of collection of bio waste to the composting plant, eg plastic packaging, nets, cups, trays, etc.), or waste will lie outside the collection container).

4.6.

Dodavatel musí uzavřít pojistnou smlouvu za účelem pojištění odpovědnosti při výkonu podnikatelské činnosti.

Dodavatel se zavazuje, že po dobu platnosti této Dohody samovolně neomezí rozsah a limity plnění smluveného pojistného krytí za škodu.

Dodavatel je povinen informovat DS Smith v případě jakéhokoliv nároku, který bude poskytnut v rámci této dohody.

Kopie uzavřené pojistné smlouvy musí být poskytnuta DS Smith při každém jejím obnovení.

4.7.

Dodavatel se zavazuje zajistit náhradní svoz v případě náhlé technické nezpůsobilosti svozového vozidla „nesjízdnosti vozovky nebo jiné technické překážky“, a to nejpozději do 48 hodin, pokud tomu nebrání zvláštní okolnosti, kterými mohou být zejména avšak nikoliv výlučně: technická porucha vozovky znemožňující příjezd svozového vozidla, sněhová nebo ledová kalamita znemožňující příjezd svozového vozidla (nebo by příjezd svozového vozidla byl rizikový pro techniku, zaměstnance zhotovitele nebo účastníky provozu na pozemních komunikacích), zaparkované vozidlo neumožňující průjezd svozového vozidla apod. Dodavatel na tuto skutečnost upozorní kontaktní osobu DS Smith;

4.8.

Dodavatel je oprávněn nepřevzít odpad v případě, že sběrné nádoby budou obsahovat jiný odpad, než ke kterému jsou určeny nebo budou obsahovat nežádoucí příměsi (v případě svozu bio odpadu na kompostárnu např. plastové obaly, sítě, kelímky, vaničky aj.), nebo odpad bude ležet mimo sběrnou nádobu).

4.9.

Duties of DS Smith

DS Smith resp. Tesco undertakes: to comply with all obligations of the waste producer specified in § 15 et seq. Act No. 541/2020 Coll., the Waste Act, as amended (hereinafter referred to as the "Waste Act"), in particular, but not exclusively, to classify waste according to type and category and to manage it according to its actual properties;

to store in collection containers only waste for which they are contractually intended, ie according to the type and without undesirable impurities and is also obliged to hand over waste to the supplier according to the declared type, each type of waste separately, in packaging specified by relevant legislation, marked according to applicable legislation and enabling safe and smooth loading of waste on the contractor's equipment and its removal;

do not place PVC, bulky objects, hot ashes, liquids, soil, construction debris, waste endangering human health or the environment, ie hazardous waste, corrosive, flammable, explosive and slightly adherent substances, dead animals and products subject to take-back (batteries, fluorescent lamps, tires, electrical equipment);

store only waste of plant origin in collection containers intended for the collection of bio-waste and do not throw or place any packaging or packaging material in it;

undertakes, if the collection of waste by large-volume or press containers is agreed in this contract, to provide a reserved place for the collection of the collection container on the agreed day of collection, to ensure a passage profile for the vehicle - collection container carrier (route to the delivery point); ensure safe access for collection and collection of waste and smooth performance of the contract by the supplier;

4.9.

Povinnosti DS Smith

DS Smith resp. Tesco se zavazuje:

održet všechny povinnosti původce odpadu uvedené v § 15 a násl. zákona č. 541/2020 Sb., Zákon o odpadech, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o odpadech“), a to zejména, avšak nikoliv výlučně zařadit odpad podle druhu a kategorie a nakládat s ním podle jeho skutečných vlastností;

do sběrných nádob ukládat pouze odpad, ke kterému jsou smluvně určeny, tj. dle druhu a bez nežádoucích příměsí a dále je povinen předat odpad dodavateli dle deklarovaného druhu, každý druh odpadu samostatně, a to v obalech stanovených příslušnými právními předpisy, označené dle platné legislativy a umožňující bezpečnou a plynulou nakládku odpadu na techniku zhotovitele a jeho odvoz;

do sběrných nádob určených ke sběru spalitelného odpadu neukládat PVC, objemné předměty, žhavý popel, tekutiny, zeminu, stavební sutě, odpady ohrožující zdraví osob nebo životní prostředí, tj. nebezpečné odpady, látky žíravé, zápalné, výbušné a lehce přilnavé, uhynulá zvířata a výrobky podléhající zpětnému odběru (baterie, zářivky, pneumatiky, elektrozařízení);

do sběrných nádob určených ke sběru bioodpadu ukládat pouze odpad rostlinného původu a nevhazovat nebo neukládat do nich žádné obaly nebo obalový materiál;

se zavazuje v případě, že je touto smlouvou dojednaný svoz odpadu velkoobjemovými nebo lisovacími kontejnery zabezpečit v dohodnutý den svozu vyhrazené místo pro složení sběrné nádoby, zajistit průjezdní profil pro vozidlo – nosič sběrné nádoby (trasa k místu přistavení); zajistit bezpečný přístup pro svoz a převzetí odpadu a bezproblémové plnění smlouvy ze strany dodavatele;

udržovat čistotu a pořádek na stanovišti sběrných nádob nebo v okolí místa přistavení - odvozu;

nahradit škodu při ztrátě nebo zničení sběrové nádoby nebo velkoobjemového kontejneru ve vlastnictví dodavatele dle obecně závazných právních předpisů;

pro všechny touto smlouvou sjednané druhy odpadů v souladu s platnou legislativou předložit dodavateli základní popisy odpadů, tj. informace o vlastnostech přejímaných odpadů, a to vždy v

maintain cleanliness and order in the place of collection containers or in the vicinity of the place of delivery - removal;

to compensate for damage in the event of loss or destruction of a collection container or large-volume container owned by the supplier in accordance with generally binding legal regulations;

for all types of waste agreed in this contract, in accordance with the applicable legislation, submit to the supplier basic descriptions of waste, ie information on the properties of the received waste, always in the case of a one-time or the first of a series of waste deliveries;

demonstrably notify changes to its identification and contact details or other facts communicated at the conclusion of the contract and all data affecting the performance of the subject of this contract, no later than 7 days from the date of the change (except for the billing e-mail address, which must be notified immediately).

4.10.

Higher power

Force majeure for the purposes of this Agreement means events which occurred in circumstances which could not be averted by the parties to this Agreement, which could not have been foreseen and which were not caused by error or neglect of either Contracting Party, such as wars, revolutions, fires, floods, snow disasters, earthquakes, hurricanes or windstorms, or traffic embargoes. Force majeure is not a lack of official permission or other intervention by a state authority in the Czech Republic.

In the event of force majeure, the Party concerned shall notify the other Party of such condition, its cause and the termination of the other Party. The Supplier is obliged to look for alternative means to fulfill this Agreement.

případě jednorázové nebo první z řady dodávek odpadu;

prokazatelně oznamovat změny svých identifikačních a kontaktních údajů nebo jiných skutečností sdělených při uzavírání smlouvy a veškerých údajů majících vliv na plnění předmětu této smlouvy, nejpozději do 7 dnů ode dne změny (vyjma fakturační e-mailové adresy, jejíž změnu je povinen oznámit bezodkladně).

4.10.

Vyšší moc

Vyšší moc se pro potřeby této Dohody rozumí události, které nastaly za okolností, které nemohly být odvráceny účastníky této Dohody, které nebylo možné předvídat a které nebyly způsobeny chybou nebo zanedbáním žádné ze smluvních stran, jako např. války, revoluce, požáry, záplavy, sněhové kalamity, zemětřesení, hurikány nebo větrné smrště, nebo dopravní embarga. Vyšší mocí není nedostatek úředního povolení ani jiný zásah orgánu státní moci v České republice.

Nastane-li situace vyšší moci, uvědomí příslušný účastník této dohody o takovém stavu, jeho příčině a skončení druhého účastníka. Dodavatel je povinen hledat alternativní prostředky pro splnění této Dohody.

Trvá-li vyšší moc déle než 1 měsíc a nenajde-li Dodavatel alternativní řešení, mají obě smluvní strany právo od této Dohody odstoupit.

V případě, že z důvodu vyšší moci nemůže Dodavatel plnit svoji povinnost z této smlouvy, smluvní strany se dohodly, že po dobu trvání vyšší moci není odpovědný Objednateli za škodu, která objednateli tímto vznikne.

If the force majeure lasts longer than 1 month and the Supplier does not find an alternative solution, both parties have the right to withdraw from this Agreement.

In the event that due to force majeure the Supplier is unable to fulfill its obligation under this contract, the contracting parties have agreed that for the duration of force majeure he is not liable to the Customer for any damage caused to the Customer.

5.

Confidentiality

5.1.

Confidential information under this Agreement are those the Parties provided to each other, consciously or unconsciously, orally or in writing, relating to business and service.

Confidential information shall include in particular, but not limited:

- a) confidential information relating to commerce within the meaning of sec. 504 of the Civil Code;
- b) intellectual property rights of the Parties, including the on-going management and governance in the preparatory phase relating to intellectual property rights;
- c) information on the marketing strategy of the Parties;
- d) economic data including financial plans, economic performance, profitability, budgets, financial statements, etc.;
- e) business plans and strategies of the Parties;
- f) contact information and other information about clients, business partners, employees or third parties, including databases such contacts or other similar type of information.

5.2.

In accordance with the principles of business ethics the Parties agree not to disclose any data and / or information obtained in

5.

Zachování mlčenlivosti

5.1.

Důvěrné informace uvedené v této dohodě jsou takové, které si Strany poskytly navzájem, ať už vědomě či nevědomě, ústně či písemně, a to v souvislosti s podnikáním a službami.

Důvěrné informace zahrnují zejména (ne však jen tyto) následující:

- a) informace důvěrné povahy týkající se obchodu ve smyslu ustanovení § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.;
- b) práva k duševnímu vlastnictví Stran včetně probíhajícího řízení a správy v přípravné fázi týkající se práv k duševnímu vlastnictví;
- c) informace o marketingové strategii Stran;
- d) ekonomické údaje včetně finančních plánů, hospodářského výkonu, ziskovosti, rozpočtu, finanční závěrky apod.
- e) obchodní plány a strategie Stran;
- f) kontaktní informace a další informace týkající se klientů, obchodních partnerů, zaměstnanců třetích stran včetně databáze takovýchto kontaktů a jiných podobných informací.

5.2.

V souladu s principy obchodní morálky se Strany dohodly, že nebudou zveřejňovat žádné údaje a / nebo informace získané v souvislosti s touto Dohodou třetím stranám s výjimkou Tesco.

connection with this Agreement to third parties except Tesco.

5.3.

The provisions of this article shall also apply to all persons whom the Contractor will use to comply with this Agreement, including and in particular its employees, associates, sub-contractors.

If third parties need to be involved in the fulfilment of this Agreement, those third parties has to sign a non-disclosure agreement to maintain the Confidential information.

The obligation of confidentiality does not apply in cases where required to be disclosed according to the applicable laws.

5.4.

The obligation of the Parties to protect Confidential information under this Article shall not apply to cases where:

a) information is publicly available or known at the time of their use or disclosure, if their public accessibility and familiarity occurred as a result of breach of statutory or contractual obligations, or

b) obligation to disclose Confidential information is stipulated by law or other regulation or court decision, the arbitral authority or the administrative authority.

5.5.

The Parties undertake to respect the obligations arising from this article thereof for a period of 5 years after the termination of this Agreement.

5.3.

Ustanovení tohoto oddílu se vztahuje také na všechny osoby, jejichž služeb Dodavatel využije v souladu s touto Dohodou, včetně a zejména na jeho zaměstnance, spolupracovníky a subdodavatele.

Pokud vyvstane nutnost začlenit do plnění této Dohody také třetí strany, musí tyto podepsat souhlas se zachováním mlčenlivosti za účelem utajení Důvěrných informací.

Povinnost zachování mlčenlivosti neplatí v případech, kdy je uvolnění takovýchto informací požadováno na základě platných právních předpisů, zejména povinnosti Dodavatele zveřejnit tuto dohodu v registru smluv.

5.4.

Povinnost chránit Důvěrné informace Stran v rámci této dohody neplatí v těchto případech:

a) informace je veřejně dostupná nebo známá v době jejího použití či uvolnění, pokud je dostupná a vešla ve známost vlivem porušení plnění zákonných nebo smluvních povinností nebo

b) je povinnost zpřístupnit Důvěrné informace stanovena zákonem nebo jiným právním předpisem, soudním rozhodnutím, arbitrážním úřadem nebo správním orgánem.

5.5.

Strany budou respektovat povinnosti vyplývající z tohoto oddílu po dobu 5 let po ukončení platnosti této Dohody.

6.

Contractual penalties

6.1.

In case of delay in the performance of services, DS Smith charges the Contractor penalty of CZK XXX (in words: XXX Czech crowns) for each day of delay until the proper performance of services.

Disclaimer penalties do not apply to delays within the performance of services which have been agreed and accepted by DS Smith Customer care before the date of fulfilment.

6.2.

The Contractor for non-performance or improper performance of any obligation under this Agreement shall pay contractual penalty in the amount CZK XXX (in words: XXX Czech crowns) for each such breach within 7 days from delivery of the written request for payment of the penalty.

6.3.

In the event of a breach of the confidentiality article of this Agreement by the Contractor or its employees, associates, sub-contractors, the Contractor shall be required to pay contractual penalty in the amount of CZK XXX (in words: XXX Czech crowns) for each violation.

DS Smith has the right to claim compensation for damage suffered by transferring the amount of contractual penalty.

6.4.

By arranging contractual penalties the right of DS Smith for compensation exceeding the amount of contractual penalty or the right to withdraw from this Agreement is not affected.

6.

Smluvní pokuty

6.1.

V případě opoždění plnění služeb bude DS Smith účtovat Dodavateli pokutu ve výši XXX Kč (slovy: XXX korun českých) za každý den opoždění až do řádného splnění služby.

Pokuty z titulu opožděného poskytnutí služby se nevztahují na opoždění při poskytování služeb, které byly dohodnuty a přijaty Oddělením péče o zákazníky DS Smith před datem plnění.

6.2.

Dodavatel zaplatí za neplnění nebo nesprávné plnění závazků vyplývajících z této dohody smluvní pokutu ve výši XXX Kč (slovy: XXX korun českých) za každé takové porušení, a to do 7 dnů od doručení písemné žádosti o zaplacení pokuty.

6.3.

V případě porušení ustanovení o zachování mlčenlivosti uvedené v této Dohodě jakoukoliv smluvní stranou nebo jejich zaměstnanců, zástupců či subdodavatelů, je tato smluvní strana povinna zaplatit druhé smluvní straně pokutu ve výši XXX Kč (slovy: XXX korun českých) za každé takové porušení.

DS Smith má právo na náhradu škody vzniklé převodem částky splatné smluvní pokuty.

6.4.

Sjednáním smluvní pokuty není dotčeno právo oprávněné smluvní strany na náhradu škody přesahující částku smluvní pokuty nebo právo na odstoupení od této Dohody.

6.5.

In the event of DS Smith's delay in paying the price for the service under this contract, the Client shall pay the Contractor a contractual penalty of XXX % of the amount due for each day of delay.

6.6.

In the event of non-payment of the tax document within the due date by DS Smith, the supplier is entitled to suspend performance of the contract until full payment of the amount due.

6.7.

In the event of a breach of DS Smith's obligation agreed in paragraph 4.9. of this Agreement, the Supplier is entitled to reimbursement of the costs actually incurred for the removal and disposal of waste.

6.8.

The negotiation or payment of a contractual penalty under this contract does not affect the right of the entitled party to compensation.

7.

Duration of the Agreement, Termination and Withdrawal from the Agreement

7.1.

This Agreement shall enter into force on the date of its signature and shall be concluded for an indefinite period.

7.2.

This Agreement may be terminated by either Party with three months notice period, filed in writing without giving any reason of termination.

7.3.

This Agreement may be terminated as a whole or part only for Tesco facility identified in the

6.5.

V případě prodlení DS Smith s úhradou ceny za službu dle této smlouvy zaplatí objednatel zhotoviteli smluvní pokutu ve výši XXX % z dlužné částky za každý započatý den prodlení.

6.6.

V případě neuhrazení daňového dokladu ve lhůtě splatnosti společností DS Smith je dodavatel oprávněn přerušit plnění smlouvy až do úplného zaplacení dlužné částky.

6.7.

V případě porušení povinnosti DS Smith sjednané v odst. 4.9. této Dohody, má Dodavatel nárok na úhradu skutečně vynaložených nákladů na odvoz a odstranění odpadu.

6.8.

Sjednáním nebo zaplacením smluvní pokuty dle této smlouvy není dotčeno právo oprávněné strany na náhradu škody.

7.

Platnost Dohody, ukončení Dohody a odstoupení od Dohody

7.1.

Tato Dohoda vstupuje v platnost dnem podpisu a uzavírá se na dobu neurčitou.

7.2.

Tato Dohoda může být ukončena kteroukoli ze Stran s tříměsíční výpovědní lhůtou, a to písemně bez udání důvodu ukončení.

7.3.

Tato Dohoda může být ukončena jako celek, nebo jen jako část, pouze pro provozovnu Tesco uvedenou v oznámení o ukončení Dohody.

notice of termination of the Agreement.

In this case the Agreement remains valid for other Tesco facilities.

7.4.

DS Smith reserves the right to terminate the Agreement with immediate effect in the case of failure to comply or violation of provisions of this Agreement by the Contractor, as well as in the case of termination of the contract with Tesco facility about services which are subject matter of this Agreement or in the case of bankruptcy of the Contractor, the initiation of recovery proceedings for the Contractor or adoption of a resolution on the dissolution of the Contractor.

8.

Anti-Corruption Agreement

8.1 "Anti-Corruption Laws" means (i) Corruption Act 2010 in force on the territory of the British Kingdom (United Kingdom Bribery Act 2010) (or any other laws by which the law is amended or replaced) and (ii) all other European and Czech laws and regulations relating to fight against corruption and bribery, which are at the date of the signature of this Agreement valid and effective or to be valid and effective in the future in the law governing the Parties to Agreement.

V tomto případě zůstává tato Dohoda pro ostatní provozovny Tesco platná.

7.4.

DS Smith si vyhrazuje právo vypovědět Dohodu s okamžitou platností v případě nedodržení nebo porušení ustanovení této Dohody ze strany Dodavatele, na kterou byl Dodavatel písemně upozorněn a ani ve lhůtě 14 dní nesjednal nápravu, stejně jako v případě ukončení smlouvy s Tesco, jejímž předmětem jsou služby shodné se službami, které tvoří předmět této Dohody, nebo v případě úpadku Dodavatele, nebo přijetí usnesení o zrušení Dodavatele.

8.

Antikorupční dohoda

8.1 Pojmem „Antikorupční zákon“ je míněn (i) zákon o korupci z roku 2010 platný na území Spojeného království (United Kingdom Bribery Act 2010) (nebo jiné zákony, kterými je tento zákon pozměněn nebo nahrazen) a (ii) všechny ostatní evropské a české zákony a předpisy týkající se boje proti korupci a úplatkářství, které jsou ke dni podpisu této Dohody platné a účinné, nebo budou platné a účinné v budoucnu jako rozhodné právo pro Strany v rámci této dohody.

8.2 "Anti-corruption principles" mean the principles and procedures established to ensure compliance with Anti-Corruption Laws.

8.3 The Contractor warrants and undertakes that:

a) neither he nor any of its directors, employees, agents, suppliers or sub-contractors do anything which:

- would violate or lead to a violation of Anti-Corruption Laws, or

- has the effect or may result in liability for breach of Anti-Corruption Laws;

b) if DS Smith or Tesco facility introduce Anti-Corruption principles and the Contractor is introduced to these Anti-Corruption principles, the Contractor will then be responsible to manage such Anti-Corruption principles while ensuring compliance by its directors, employees, agents, contractors and sub-contractors, and provide or ensure the provision of such documents and other information requested by the customer to verify the Contractor duly performs all of its obligations under this article.

9.

Final Provisions

9.1.

All correspondence in connection with this Agreement shall be made by recorded delivery or e-mails with effect from the date of delivery to the other side.

9.2.

Any changes and amendments to this Agreement may only be made by written amendment to this Agreement, signed on behalf of both Parties by the persons authorized to sign according to this Agreement.

8.2 Pojmem „Antikorupční zásady“ jsou míněny principy a postupy zavedené za účelem zajistit dodržování Antikorupčního zákona.

8.3 Dodavatel zaručuje a zavazuje se, že

a) on sám ani žádný z jeho ředitelů, zaměstnanců, zástupců, dodavatelů či subdodavatelů neučiní nic:

- co by mohlo ohrozit nebo vést k ohrožení Antikorupčního zákona, nebo

- co by mohlo působit nebo vyústit k zodpovídání se za porušení Antikorupčního zákona;

b) pokud DS Smith nebo zařízení Tesco zavedli Antikorupční zásady a Dodavatel s nimi byl obeznámen, pak je odpovědný za jejich dodržování a zároveň zajistí jejich dodržování řediteli, zaměstnanci, zástupci, dodavateli a subdodavateli, a poskytne nebo zajistí poskytování dokumentů a dalších informací požadovaných zákazníkem k zajištění řádného plnění všech povinností Dodavatele podle tohoto článku.

9.

Závěrečná ustanovení

9.1.

Veškerá korespondence ve spojitosti s touto Dohodou bude vedena prostřednictvím doporučených dopisů nebo e-mailů s datem účinnosti od doručení druhé straně.

9.2.

Jakékoliv změny či úpravy této Dohody lze provádět pouze písemnou úpravou této Dohody a s připojením podpisů obou Stran osobami oprávněnými k takovému podpisu, a to na základě ustanovení této Dohody.

9.3.

Any disputes that may arise from the performance of this Agreement shall be dealt with by mutual agreement.

In the case that the Parties fail to resolve the dispute within 30 days from the date on which one Party received an invitation of other Party to negotiate and solve the dispute, the dispute shall be solved by the relevant courts of the Czech Republic.

9.4.

Legal relations not covered by this Agreement shall be subject to the Act No. 89/2021 Coll., the Civil Code, and the Act No. 541/2020 Coll., the Waste Act, as amended, and related legislation.

9.5.

Should any provision of this Agreement be invalid, void or unenforceable, then such provision shall not invalidate, render void or make unenforceable the other provisions of this Agreement. In such case, the Parties shall substitute within five (5) working days after delivery of appeal of the other Party such invalid, void or unenforceable provision by another provision which will, by its content and purpose, as nearly as possible have the content and achieves the purpose of the invalid and/or unenforceable provision.

9.6.

This Agreement is executed in two counterparts, one for each Party. The Agreement is effective upon signature by both Parties and substitutes all previous agreements, oral or written.

9.7.

This Contract is executed in both Czech and English language. If there is a discrepancy between the Czech and English language

9.3.

Jakékoliv spory, které by mohly vzniknout z plnění této Dohody budou řešeny vzájemnou dohodou.

V případě, že se Stranám nepodaří spor vyřešit do 30 dnů ode dne, kdy byla jedné ze Stran doručena výzva druhé Strany k zahájení jednání a řešení tohoto sporu, bude spor řešen příslušnými soudy České republiky.

9.4.

Právní vztahy neošetřené touto Dohodou podléhají Občanskému zákoníku a zákonu o odpadech ČR, ve znění pozdějších předpisů a právních předpisů souvisejících.

9.5.

Stane-li se nebo bude-li shledáno některé ustanovení této Dohody neplatným, nevymahatelným nebo neúčinným, nedotýká se tato neplatnost, nevymahatelnost či neúčinnost ostatních ustanovení této Dohody. Strany se zavazují nahradit do pěti (5) pracovních dnů po doručení výzvy druhé Strany neplatné, nevymahatelné nebo neúčinné ustanovení ustanovením platným, vymahatelným a účinným se stejným nebo obdobným obchodním a právním smyslem, případně uzavřít novou dohodu.

9.6.

Tato Dohoda byla vyhotovena ve dvou vyhotoveních, z nichž každá Strana obdrží jeho vyhotovení. Dohoda je platná okamžikem podepsání oběma Stranami a nahrazuje všechny předchozí dohody, ústní či písemné.

9.7.

Obě Strany prohlašují, že Dohoda byla sepsána podle jejich pravé a svobodné vůle, nikoliv v tísní nebo za jinak jednostranně nevýhodných podmínek, že si ji řádně přečetly, souhlasí s ní a na důkaz závaznosti a souhlasu ji podepisují.

version of the Contract, the Czech wording shall prevail.

9.8.

This Agreement is drawn up in Czech and English language. In case of any discrepancies occurring during interpretation of its content between both language versions, the Czech version shall prevail.

9.9.

Information on the processing of personal data by SAKO Brno, a.s. within the meaning of Article 13 of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data (GDPR) are available online at <https://www.sako.cz/stranka/cz/981/informace-o-zpracovani-osobnich-udaju/>. The other party of SAKO Brno, a.s. confirms that it has duly acquainted itself with this information before providing the personal data.

9.10.

By signing this agreement, DS Smith acknowledges that SAKO Brno, a.s. is a mandatory subject according to Act No. 106/1999 Coll. and further that he is a person according to the provisions of § 2, paragraph 1, letter n) of Act No. 340/2015 Coll.

The contracting parties have agreed that SAKO Brno, a.s. is entitled to publish the partial content of this contract, both through the register of contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll., and in another way. SAKO Brno, a.s. DS Smith will send a publication version before the contract is published. DS Smith is obliged to comment within two working days, justified comments of SAKO Brno, a.s. incorporate into the published version. DS Smith's request must not be in

9.8.

Tato Dohoda je sepsána v českém a anglickém jazyce. V případě, že při výkladu jejího textu vzniknou rozpory mezi oběma jazykovými verzemi, platí verze česká.

9.9.

Informace o zpracování osobních údajů společností SAKO Brno, a.s. ve smyslu článku 13 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27.4.2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů (GDPR) jsou dostupné online na <https://www.sako.cz/stranka/cz/981/informace-o-zpracovani-osobnich-udaju/>. Svým podpisem druhá strana společnosti SAKO Brno, a.s. potvrzuje, že se s těmito informacemi náležitě seznámila před poskytnutím osobních údajů.

9.10.

Podpisem této smlouvy bere DS Smith na vědomí, že SAKO Brno, a.s. je povinným subjektem dle zákona č. 106/1999 Sb. a dále že je osobou dle ust. § 2, odst. 1, písmeno n) zákona č. 340/2015 Sb.

Smluvní strany se dohodly, že společnost SAKO Brno, a.s. je oprávněna zveřejnit částečný obsah této smlouvy, a to jak prostřednictvím registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., tak jiným způsobem. SAKO Brno, a.s. před zveřejněním smlouvy zašle verzi pro zveřejnění DS Smith. DS Smith je povinna se do dvou pracovních dní vyjádřit, oprávněné připomínky SAKO Brno, a.s. do zveřejňované verze zapracuje. Požadavek DS Smith nesmí být v rozporu s českými právními předpisy nebo níže uvedenou Metodikou.

Informace obsažené ve smlouvě, které smluvní strana považuje za obchodní tajemství musí být takto jednoznačně označeny nejpozději při podpisu této dohody a musí splňovat náležitosti stanovené § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů

conflict with Czech law or the Methodology below.

The information contained in the contract, which the contracting party considers a trade secret, must be clearly marked at the latest when signing this agreement and must meet the requirements set out in § 504 of Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended and valid Methodical Instructions application of the Act on the Register of Contracts (hereinafter referred to as the "Methodology").

The contracting parties will not pay or provide anything for the above-mentioned arrangements or procedure according to these arrangements. These provisions remain in the event of termination of this contract, or in the event of its invalidity, because, according to the will of the parties, they should remain valid and effective regardless of the contract itself.

a platným Metodickým návodem k aplikaci zákona o registru smluv (dále jen „**Metodika**“).

Za shora uvedená ujednání či postup dle těchto ujednání si nebudou smluvní strany nic platit či poskytovat. Tato ujednání zůstávají zachována i v případě zániku této smlouvy, či v případě její neplatnosti, neboť podle vůle smluvních stran mají zůstat platnými a účinnými bez ohledu na smlouvu samotnou.

DS Smith

SAKO

Annex 1 List of stores and services / Příloha č. 1 Seznam obchodních zařízení a služeb

SITE NAME	MATERIAL	EWC	QTY new	FREQ DSS	FREQ for calc ne	SERVICE SAKO	Počet nádob v nájmu	svozové dny odpadu*	Exchange rate	Rent	Weighbridge
11001/HM Brno-Herspice	BIO ODPADY	20304	1 0		0	1100W	1	úterý	XXX	XXX	XXX
11001/HM Brno-Herspice	SKLO	150107	1 0		0	1100W	1	pátek	XXX	XXX	X
11001/HM Brno-Herspice	SMESNY KOMUNALNI ODPAD	200301	1 6W3		0,16	LISOVACI	0	středa	XXX	X	XXX
11035/HM Brno-Videnska (C4)	BIO ODPADY	20304	1 0		0	1100W	1	úterý	XXX	XXX	XXX
11035/HM Brno-Videnska (C4)	SKLO	150107	1 0		0	1100W	1	pátek	XXX	XXX	X
11035/HM Brno-Videnska (C4)	SMESNY KOMUNALNI ODPAD	200301	1 5W3		0,2	LISOVACI	0	středa	XXX	X	XXX
11036/HM Brno-Kralovo Pole (C4)	SMESNY KOMUNALNI ODPAD	200301	1 3W3		0,33	LISOVACI	0	středa	XXX	X	XXX
11036/HM Brno-Kralovo Pole (C4)	BIO ODPADY	20304	1 0		0	1100W	2	čtvrtek	XXX	XXX	XXX
11143/HM Brno -Bohunice	BIO ODPADY	20304	1 0		0	1100W	1	úterý	XXX	XXX	XXX
11143/HM Brno -Bohunice	SMESNY KOMUNALNI ODPAD	200301	1 1W4		1	VOK-9	1	čvrtek	XXX	XXX	XXX
12002/DS Brno	BIO ODPADY	20304	2 0		0	1100W	2	pátek	XXX	XXX	XXX
12002/DS Brno	SMESNY KOMUNALNI ODPAD	200301	1 1W3		1	VOK-15	1	středa	XXX	XXX	XXX
14042/SM Brno - spalicek	BIO ODPADY	20304	1 0		0	0240W	1	čtvrtek	XXX	XX	XXX
14042/SM Brno - spalicek	SMESNY KOMUNALNI ODPAD	200301	3 1W12345		5	0240W	3	po, út,st,čt,pá	XX	XX	XXX
14103/SM Brno-Julianov	BIO ODPADY	20304	1 1W1		1	1100W	1	pondělí	XXX	XXX	XXX
14103/SM Brno-Julianov	SMESNY KOMUNALNI ODPAD	200301	4 1W135		3	0240W	0	po,st,pá	XX	X	XXX
14159/EX Brno Malinovskeho	BIO ODPADY	20304	1 1W5		1	1100W	1	pátek	XXX	XXX	XXX
14159/EX Brno Malinovskeho	SMESNY KOMUNALNI ODPAD	200301	2 1W4		1	1100W	0	čtvrtek	XXX	X	XXX

DS Smith

SAKO

Annex 2 List of list of Tesco facilities /Příloha č. 2 Seznam Tesco provozoven

CC	číslo OJ	Obchod	Kraj	Ulice	IČP
1202	11001	HM Brno Herspice	Jihomoravský	Skandinávská 2	1004495447
1604	11035	HM Brno Videnska	Jihomoravský	Vídenská 100	1004495994
1605	11036	HM Brno Kralovo Pole	Jihomoravský	Cimburkova 4	1004496605
1225	11143	HM Brno Bohunice Liskovec	Jihomoravský	Netroufalky 770/12-14	1004497113
5002	12002	DS Brno	Jihomoravský	Dornych 4	1004495421
4016	14042	EX Brno Špalíček	Jihomoravský	Mecová 2	1004497067
2031	14103	SM Brno Juliánov	Jihomoravský	Belohorská 161	1004496559
4095	14159	EX Brno Malinovského	Jihomoravský	Divadelní 603/1	1005403775

